

- (4) Prendre en charge la totalité des dépenses et l'exécution rapide du déchargement, du dédouanement dans le port de débarquement et le transport terrestre des produits achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable,
- (5) Exonérer les ressortissants japonais de droits de douane, taxes intérieures et ou autres levées fiscales imposées dans le pays bénéficiaire eu égard à la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés,
- (6) Accorder aux ressortissants japonais dont les services pourraient être requis en relation avec la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés, toutes les facilités nécessaires pour leur entrée et leur séjour dans le pays bénéficiaire pour l'exécution des travaux.
- (7) "Usage adéquat"
Le pays bénéficiaire est requis d'entretenir et d'utiliser les installations construites et les équipements achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et de désigner le personnel nécessaire pour le fonctionnement et la maintenance ainsi que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par la coopération financière non-remboursable,
- (8) "Réexportation"
Les produits achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable ne doivent pas être réexportés à partir de la République du Sénégal.
- (9) Arrangement bancaire (A/B)
 - a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé devra ouvrir un compte à son nom dans une banque de change agréée au Japon (ci-après dénommée la "Banque"). Le gouvernement du Japon exécutera la coopération financière non-remboursable en procédant aux paiements en Yen japonais pour couvrir les obligations du gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé conformément aux contrats vérifiés.
 - b) Les paiements seront effectués lorsque les demandes de paiement seront présentées par la Banque au gouvernement du Japon conformément à l'Autorisation de Paiement émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé.

ANNEXE V : MESURES A PRENDRE PAR LE GOUVERNEMENT
DU PAYS BENEFICIAIRE

- (1) Acquérir le terrain nécessaire pour le Projet.
- (2) Dégager et niveler le Site pour le Projet avant le commencement de la construction
- (3) Prévoir une route d'accès au Site
- (4) Fournir les installations pour distribution d'électricité, alimentation en eau, ligne téléphonique et drainage ainsi que les autres installations éventuelles à l'extérieur du Site
- (5) Entreprendre les travaux à l'extérieur tels que jardinage, clôture, éclairage extérieur et autres installations dans et autour du site de Projet, si nécessaire
- (6) Assurer rapidement le déchargement et le dédouanement des produits achetés dans le cadre de la coopération non remboursable du Japon aux ports de déchargement du pays bénéficiaire
- (7) Exonérer les ressortissants japonais des droits de douane, des taxes internes et d'autres impôts qui pourraient être imposés dans le pays bénéficiaire à l'égard de la fourniture des produits et services sous les contrats vérifiés
- (8) Accorder aux ressortissants japonais dont les services pourront être requis en relation avec la fourniture des produits et services sous les contrats vérifiés, les facilités nécessaires pour leur entrée dans le pays bénéficiaire leur séjour pour l'exécution de leur travaux
- (9) Payer les commissions telles que commission de notification de l'autorisation de paiement (A/P), commission de paiement pour les services bancaires, à une banque japonaise autorisée sur la base de l'arrangement bancaire (A/B).
- (10) Obtenir les permis, licences et autre autorisation requis pour l'exécution du Projet, si nécessaire
- (11) Assurer d'une façon adéquate et efficace la maintenance et l'utilisation des installations construites et des équipements acquis pour le Projet dans le cadre de la coopération non remboursable du Japon
- (12) Supporter tous les coûts qui ne sont pas couverts par le fonds de la coopération non remboursable et qui sont nécessaires pour le Projet.

Principaux engagements à prendre par chaque Gouvernement (construction)

No	Mesures	Japon	Pays bénéficiaire
1.	Acquisition de terrain		•
2.	Défrichage et mise à niveau du terrain si nécessaire		•
3.	Construction de clôtures et portes dans et autour du terrain		•
4.	Construction du parking	•	
5.	Construction de la route	•	
	1) A l'intérieur du site	•	
	2) A l'extérieur du site		•
6.	Construction de bâtiment	•	
7.	Fourniture des installations de distribution d'électricité, d'alimentation en eau, de drainage et autres installations connexes		
	1) Electricité		
	a. Branchement du site à la ligne de distribution		•
	b. Câbles de descente et câbles internes à l'intérieur du site	•	
	c. Transformateur et disjoncteur principal	•	
	2) Alimentation en eau		
	a. Branchement du site au réseau de distribution d'eau de la ville		•
	b. Système de distribution d'eau à l'intérieur du site (réservoir de réception et surélevés)	•	
	3) Drainage		
	a. Branchement du site au réseau de drainage de la ville (égout, eaux pluviales, etc.)		•
	b. Système de drainage (évacuation des eaux de toilette, des eaux usées ordinaires, des eaux pluviales et autres)	•	
	4) Alimentation en gaz		
	a. Branchement du site au réseau de distribution de la ville		•
	b. Système d'alimentation en gaz à l'intérieur du site	•	
	5) Réseau téléphonique		
	a. Branchement du répartiteur d'entrée (MDF) de l'immeuble à la ligne téléphonique interurbaine		•
	b. MDF et lignes internes après le répartiteur	•	
	6) Mobilier et équipements		
	a. Mobilier général (moquettes, rideaux, tables chaises et autres)		•
	b. Equipements concernant le Projet	•	
8.	Prise en charge des commissions suivantes de la banque de change japonaise pour les services bancaires basés sur les B/A		
	1) Commission de notification de l'A/P		•
	2) Commission de paiement		•
9.	Déchargement et dédouanement au port de débarquement du pays bénéficiaire		
	1) Transport vers le pays bénéficiaire par mer (air) de produits d'origine du Japon	•	
	2) Exonération d'impôt et dédouanement des produits au port de débarquement du pays bénéficiaire		•
	3) Transport à l'intérieur du pays entre le port de débarquement et le site	(•)	(•)
10.	Accorder aux ressortissants japonais dont les services pourraient être requis dans le cadre de la fourniture des produits ou dans le cadre du contrat toute l'aide nécessaire pour assurer leur arrivée dans le pays bénéficiaire et y permettre leur séjour afin qu'ils puissent exécuter lesdits services.		•
11.	Exonérer les ressortissants japonais des droits de douane, taxes intérieures et ou autres levées fiscales imposées dans le pays bénéficiaire en égard à la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés.		•
12.	Entretenir et utiliser d'une façon adéquate et efficace les installations construites et les équipements fournis à titre de don		•
13.	Prise en charge de toutes dépenses, autres que celles couvertes par la coopération financière non-remboursable, nécessaires à la construction des installations et au transport et montage des équipements.		•

協議議事録

セネガル共和国国立保健医療・社会開発学校整備計画基本設計調査

セネガル共和国の要請に応え、日本国政府は国立保健医療・社会開発学校整備計画(以下「プロジェクト」とする。)基本設計調査を実施することとし、その調査を国際協力事業団(JICA)に委託した。

JICA は、国際協力事業団無償資金協力部 鈴木勉氏を団長とする調査団を 2001 年 3 月 16 日から 4 月 11 日にかけてセネガルに派遣した。

調査団は、セネガル国関係者と協議を行い、また基本設計のために必要な現地調査を実施した。

協議及び現地調査の結果、両者は付属書に記載されている事項について合意に達した。

調査団はこの合意に基づき調査を遂行し、基本設計調査報告書を取りまとめる。

ダカール、2001 年 3 月 28 日

鈴木 勉
総括
基本設計調査団団長
JICA 無償資金協力部

アブドゥル アジズ ディオップ
セネガル共和国
保健省
官房長

ダウダディオップ
経済・財務計画省
経済財務協力部

付属書

1. 目的

本プロジェクトは、セネガル国国立保健医療・社会開発学校における科学棟の建設における医療機材を整備することにより、当校の医療人材教育の能力の強化を図るものである。

2. プロジェクト対象サイト

本プロジェクトの対象となるサイトは国立医療・社会開発学校(ダカール市内)である。
Annex I に位置図を添付する。

3. 実施機関

本計画の実施機関は以下のとおりである。

- 1) 責任機関 セネガル共和国、保健省
- 2) 実施機関 国立医療社会開発学校(ENDSS)

4. セネガル国政府の要請内容

基本設計調査団との協議の結果、保健省による最終的な要請内容は Annex II、III のとおりである。JICA は日本政府がこれを承認する際に必要な整合性の評価を行うこととする。

- (1) 施設の建設(Annex IIにかかる施設を示す。)
- (2) 機材の調達(Annex IIIにかかる施設を示す。)

5. 日本の無償資金協力制度

- (1) 調査団との協議を経て、保健省は日本国の無償資金協力制度、それは Annex IV に示されているが、この説明を理解した。
- (2) 保健省は、本プロジェクトが日本政府の無償資金協力によって実施される場合、Annex V に示される必要な措置を取ることに同意した。

6. 今後の予定

- (1) 本調査団のコンサルタント団員はその後、2001年4月11日までにセネガル国において調査を続ける。
- (2) JICA は、基本設計調査概要書(仏語)を作成し、2001年7月初旬頃にその説明のための調査団を派遣する。
- (3) 概要書の内容につき保健省の合意が得られた場合、JICA は調査団報告書を完成し、2001年10月以前にセネガル政府に送付する。

7. その他協議事項

- (1) 保健省は当該科学棟の建設敷地として、講堂裏手、大通りに面するところを提示する。調査団は本敷地の選択は敷地測量、土質試験等の技術的調査によるものであると説明し、また保健省は当該建物の建設開始以前にそれが存在する場合に必要な準備工事の負担を担うものであると説明を行ったが、この説明に保健省は同意した。
- (2) 調査団は要請機材のうち学外機関での実習に使用される機材にうちては、今回の調査の結果、適切な維持管理が見込めない場合、本件が実施された場合でも供与機材から除外されることを説明し、セネガル側はこれに同意した。
- (3) セネガル側は、本件が実施された場合に必要となる施設・機材の維持管理に必要な資金については、保健省が責任を持ってこれを予算措置することを同意した。
- (4) セネガル側は、無償資金協力のコンポーネントの一つとして、機材維持管理計画、視聴覚機材運用管理、財務管理に関するコンサルタントサービスを要請し、調査団はその必要性を確認した。
- (5) セネガル側は、既に要請済みの日本人長期専門家5名(看護教育、助産教育、臨床検査教育、画像診断教育、視聴覚機材教育)の派遣を再度強く要請した。

ANNEX: II 施設建設

1. 歯科診療実習
2. 歯科実習
3. 滅菌
4. 歯科技工実習
5. 歯科技工準備
6. 歯科及び歯科技工実習機材庫
7. 画像診断
8. 臨床検査、調剤実習
9. 臨床検査、調剤実習機材庫
10. 運動療法実習
11. 母子保健衛生診療実習
12. 看護師・助産婦実習
13. 看護師・助産婦実習機材庫
14. 教授法
15. 図書、資料
16. 視聴覚教材制作
17. 情報処理
18. 印刷コピー
19. 保健
20. 共用施設(便所、玄関、廊下、電気室、機械室等)

ANNEX III

Matériel s pour les travaux pratiques (TP)

A :Grande priorité, B :Moyenne priorité, C : Petite priorité

Cours	Programme	Matériels TP	Priorité
Section Infirmière d'Etat 看護士			
	Anatomie 解剖実習	Jeu de maquettes anatomie 人体模型一式	A
	Exercices d'infirmier d'état 病棟実習	Kit travaux pratiques pour exercices d'infirmier générales 一般病棟実習機材一式	A
	Exercice de diagnostic 診断実習	Kit travaux pratiques pour exercices diagnostiques 診断実習機材一式	A
	Exercice de consultation 診察室実習	Kit travaux pratiques pour exercices de consultation 診察室実習機材一式	A
	Exercices de stérilisation et désinfection 滅菌消毒実習	Kit travaux pratiques pour exercices de stérilisation et désinfection 滅菌消毒実習機材一式	A
	Chaque type de travail pratiques 各種実技実習	Kit TP pour prise de sang et injection intravéneuse 静脈路確保実習機材一式	A
		Kit TP pour réanimation cardiaque 心肺蘇生実習機材一式	A
		Kit TP pour soins fracture 骨折固定実習機材一式	A
		Kit TP pour hémostase et pansement 止血及び包帯法実習機材一式	A
		Kit TP pour chaque type d'injection 各種注射実習機材一式	A
		Kit TP pour Clystère 浣腸実習機材一式	A
		Kit TP pour lavement intestinal et vaginal 各種洗(胃、膣)洗浄実習機材一式	A
		Kit TP pour petites chirurgies 小手術実習機材一式	A
		Kit TP pour excrétion urinale 導尿実習機材一式	A
Sage-femme 助産婦			
	Santé reproductive 母子保健	Kit TP pour exercices Santé reproductive 母子保健実習機材一式	B
Techniciens dentaires 歯科技工士			
	Anatomie 解剖	Jeu de maquettes anatomie 人体模型一式	A
	Prise d'empreinte 模型処理作業実習	Kit TP pour prise d'empreinte 模型処理作業実習機材一式	A
	Travaux précision 精密技工作業実習	Kit TP pour travaux précision 精密技工作業実習機材一式	A
	Moulage 鋳造	Kit PT pour moulage 鋳造実習機材一式	A
	Polimérisation résine レジン重合	Kit PT pour polimérisation résine レジン重合実習機材一式	A
	Polissage 研磨	Kit PT pour polissage 研磨実習機材一式	A
	Matériau céramiques 陶材	Kit PT pour matériaux céramiques 陶材実習機材一式	B

Cours	Programme	Matériels TP	Priorité
Odontologie 齒科			
	Anatomie 解剖	Jeu de maquettes anatomie 人体模型一式	A
	Exercices 実技実習	Kit PT pour exercices odontologie 実技実習機材一式	A
	Exercices cliniques 臨床実習	Kit PT pour exercices cliniques 臨床実習機材一式	A
Rééducation 運動療法			
	Anatomie 解剖	Jeu de maquettes anatomie 人体模型一式	A
	Mouvement et viabilité 運動・生活能力	Kit PT pour mesures mouvement et viabilité 運動生活能力測定実習機材一式	A
	Kinésithérapie 運動療法	Kit TP pour exercices kinésithérapie 運動療法実習機材一式	B
	Thérapie professionnelle 作業療法	Kit PT pour thérapie professionnelle 作業療法実習機材一式	B
	Physiothérapie 理学療法	Kit PT pour physiothérapie 理学療法実習機材一式	B
	Exercices 治療実習	Kit TP pour exercices rééducation 治療実習機材一式	B
Ophthalmologie 眼科			
	Anatomie 解剖	Jeu de maquettes anatomi 人体模型一式	A
	Exercices d'examen 検査実習	Kit TP pour examen ophtalmologie 検査実習機材一式	A
	Exercices d'opération 手術実習	Kit TP pour opération ophtalmologie 眼科手術実習機材一式	A
Biologie 臨床検査			
	Chimie analytique 化学分析実習	Kit PT pour chimie analytique 化学分析実習機材一式	B
	Biochimie 生化学検査実習	Kit PT pour examen biochimie 生化学検査実習機材一式	B
	Analyse du sang 血液検査実習	Kit PT pour analyse du sang 血液検査実習機材一式	B
	Toxicologie 毒物検査実習	Kit PT pour examen toxicologie 毒物検査実習機材一式	B
	Immunologie 免疫検査実習	Kit PT pour examen immunologie 免疫検査実習機材一式	B
	Parasitologie 寄生虫検査実習	Kit PT pour examen parasitologie 寄生虫検査実習	B
	Microbiologie 微生物検査実習	Kit PT pour examen microbiologie 微生物検査実習機材一式	B
	Pathologie 病理実習	Kit PT pour examen pathologie 病理実習機材一式	B
Pharmacie 調剤士			
		Kit PT pour préparation pharmacie 調剤実習機材一式	A
Anesthésie et réanimation 麻酔・蘇生士			
	Anatomie 解剖	Jeu de maquettes anatomie 人体模型一式	A
	Prise de sang et injection intravéneuse 静脈路確保実習	Kit TP pour prise de sang et injection intra-véneuse 静脈路確保実習機材一式	B
	Réanimation cardiaque 心肺蘇生実習	Kit PT pour ré-animation cardiaque 心肺蘇生実習機材一式	B
	Intubation endotrachéale 気管内挿管実習	Kit TP pour intubation endotrachéale 気管内挿管実習機材一式	B